

21:1 **ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ** **ΔΕ** **ΕΙΔΕΝ** **ΤΟΥΣ** **ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ** **ΤΑ** **ΔΩΡΑ** **ΑΥΤΩΝ**
 anablepsas de eiden tous ballontas ta dOra autOn
 G308 G1161 G1492 G3588 G906 G3588 G1435 G846
 vp Aor Act Nom Sg m Conj v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n pp Gen Pl m
UP-looking **YET** **He-PERCEIVED** **THE** **ones-CASTING** **THE** **oblations** **OF-them**
looking-up **treasury** **rich-ones**
EXCHEQUER-GUARD **RICH**

¹ . And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.

ΕΙΣ **ΤΟ** **ΓΑΖΟΦΥΛΑΚΙΟΝ** **ΠΛΟΥΣΙΟΥΣ**
 eis to gazophylakion plousious
 G1519 G3588 G1049 G4145
 Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n a_ Acc Pl m
INTO **THE** **EXCHEQUER-GUARD** **RICH**
treasury **rich-ones**

21:2 **ΕΙΔΕΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΙΝΑ** **ΧΗΡΑΝ** **ΠΕΝΙΧΡΑΝ** **ΒΑΛΛΟΥΣΑΝ** **ΕΚΕΙ** **ΔΥΟ** **ΛΕΠΤΑ**
 eiden de kai tina chEran penichran ballousan ekei duo lepta
 G1492 G1161 G2532 G5100 G5503 G3998 G906 G1563 G1417 G3016
 v_ 2Aor Act 3 Sg Conj G2532 px Acc Sg f a_ Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Adv a_ Nom n_ Acc Pl n
He-PERCEIVED **YET** **AND** **ANY** **WIDOW** **DRUDGE** **CASTING** **there** **TWO** **leptons**
also **certain** **rich-ones** **mites**

² And he saw also a certain poor widow casting in thither two mites.

21:3 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΔΛΗΘΩΣ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **Η** **ΧΗΡΑ** **Η**
 kai eipen alEthOs legO yMin hoti hE chEra hE
 G2532 G2036 G230 G3004 G5213 G3754 G3588 G5503 G3588
 Conj v_ 2Aor Act 3 Sg Adv vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Nom Sg f
AND **He-said** **TRUly** **I-AM-sayING** **to-YOU(p)** **that** **THE** **WIDOW** **THE**

³ And he said, Of a truth I say unto you, that this poor widow hath cast in more than they all:

ΠΤΩΧΗ **ΑΥΤΗ** **ΠΛΕΙΟΝ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΒΑΛΕΝ**
 ptOchE autE pleion pantOn ebalen
 G4434 G3778 G4119 G3956 G906
 a_ Nom Sg f pd Nom Sg f a_ Acc Sg n a_ Gen Pl m v_ 2Aor Act 3 Sg
POOR **this** **MORE** **OF-ALL** **CASTS**

21:4 **ΑΠΑΝΤΕΣ** **ΓΑΡ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΕΡΙΣΣΕΥΟΝΤΟΣ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΕΒΑΛΟΝ** **ΕΙΣ**
 hapantes gar houtoi ek tou perisseuontos autois ebalon eis
 G537 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G846 G906 G1519
 a_ Nom Pl m a_ Nom Pl m pd Nom Pl m Prep t_ Gen Sg n pp Dat Pl m v_ 2Aor Act 3 Pl Prep
ALL(emph.) **for** **these** **OUT** **OF-THE** **exceedING** **to-them** **CAST(past)** **INTO**
superfluity

⁴ For all these have of their abundance cast in unto the offerings of God: but she of her penury hath cast in all the living that she had.

ΤΑ **ΔΩΡΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΑΥΤΗ** **ΔΕ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΥΣΤΕΡΗΜΑΤΟΣ**
 ta dOra tou theou autE de ek tou husterhmatos
 G3588 G1435 G3588 G2316 G846 G1161 G1537 G3588 G5303
 t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp Nom Sg f Conj Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
THE **oblations** **OF-THE** **God** **this-one** **YET** **OUT** **OF-THE** **WANT**
approach-presents

ΑΥΤΗΣ **ΑΠΑΝΤΑ** **ΤΟΝ** **ΒΙΟΝ** **ΟΝ** **ΕΙΧΕΝ** **ΕΒΑΛΕΝ**
 autEs hapanta ton bion on eichen ebalen
 G846 G537 G3588 G979 G3739 G2192 G906
 pp Gen Sg f a_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pr Acc Sg m vi Impf Act 3 Sg v_ 2Aor Act 3 Sg
OF-her **ALL(emph.)** **THE** **livelihood** **WHICH** **she-HAD** **CASTS**

21:5 **ΚΑΙ** **ΤΙΝΩΝ** **ΛΕΓΟΝΤΩΝ** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ** **ΟΤΙ** **ΛΙΘΟΙΣ** **ΚΑΛΟΙΣ**
 kai tinOn legontOn peri tou hierou hoti lithois kalois
 G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037 G2570
 Conj px Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n n_ Dat Pl m a_ Dat Pl m
AND **OF-ANY** **saying** **ABOUT** **THE** **SACRED-place** **that** **to-STONES** **IDEAL**
of-some **concerning** **sanctuary**

⁵ . And as some spake of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,

ΚΑΙ **ΑΝΑΘΗΜΑΣΙΝ** **ΚΕΚΟΣΜΗΤΑΙ** **ΕΙΠΕΝ**
 kai anathemasin kekosmetai eipen
 G2532 G334 G2885 G2036
 Conj n_ Dat Pl n vi Perf Pas 3 Sg v_ 2Aor Act 3 Sg
AND **UP-PLACings** **HAS-been-SYSTEMED** **He-said**
votive-offerings **it-has-been-adorned**

21:6 **ΤΑΥΤΑ** **Δ** **ΘΕΩΡΕΙΤΕ** **ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ** **ΗΜΕΡΑΙ** **ΕΝ** **ΑΙΣ** **ΟΥΚ**
 tauta ha theOreite eleusontai hEmeraí en hais ouk
 G5023 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739 G3756
 pd Acc Pl n pr Acc Pl n vi Pres Act 2 Pl vi Fut midD 3 Pl n_ Nom Pl f Prep pr Dat Pl f Part Neg
these **WHICH** **YE-ARE-beholding** **THEY-SHALL-BE-COMING** **DAYS** **IN** **WHICH** **NOT**
these-things **there-shall-be-coming**

⁶ [As for] these things which ye behold, the days will come, in the which there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.

ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ **ΛΙΘΟΣ** **ΕΠΙ** **ΛΙΘΩ** **ΟΣ** **ΟΥ** **ΚΑΤΑΛΥΘΗΣΕΤΑΙ**
 aPhethesetai lithos epi lithO os ou kataluthesetai
 G863 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G2647
 vi Fut Pas 3 Sg n_ Nom Sg m Prep n_ Dat Sg m pr Nom Sg m Part Neg vi Fut Pas 3 Sg
SHALL-BE-BEING-FROM-LET **STONE** **ON** **STONE** **WHICH** **NOT** **SHALL-BE-BEING-DOWN-LOOSED**
shall-be-being-left **shall-be-being-demolished**

21:7 **ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΠΟΤΕ** **ΟΥΝ** **ΤΑΥΤΑ**
 epErOtesan de auton legontes didaskale pote oun tauta
 G1905 G1161 G846 G3004 G1320 G4219 G3767 G5023
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m n_ Voc Sg m Part Int Conj pd Nom Pl n
THEY-inquire-of **YET** **Him** **sayING** **TEACHer !** **?-when** **THEN** **these**
when ? **these-things**

⁷ And they asked him, saying, Master, but when shall these things be? and what sign [will there be] when these things shall come to pass?

ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΧΗΜΕΙΟΝ sEmeion G4592 n_ Nom Sg n SIGN	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever	ΜΕΛΛΗ melle G3195 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-BEING-ABOUT	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things
--	--	---	---	--	---	---	---

ΓΙΝΕΣΘΑΙ
ginesthai
G1096
vn Pres midD/pasD
TO-BE-BECOMING
to-be-occurring

21:8 Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_2Aor Act 3 Sg He-said	ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 v_ Pres Act 2 Pl YE-BE-LOOKING be-ye-bewaring !	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΠΛΑΝΗΘΗΤΕ planEthEte G4105 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-STRAYED ye-may-be-being-deceived	ΠΟΛΛΟΙ polloi G4183 a_ Nom Pl m MANY	ΓΑΡ gar G1063 Conj for
---	--	---	---	---	--	--	--

8 And he said, Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am [Christ]; and the time draweth near: go ye not therefore after them.

ΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ eleusontai G2064 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-COMING	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg n THE	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati G3686 n_ Dat Sg n NAME	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΕΙΜΙ eimi G1510 vi Pres vxx 1 Sg AM
--	---	---	--	---	---	--	---	---

ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΚΑΙΡΟΣ kairos G2540 n_ Nom Sg m SEASON	ΗΓΓΙΚΕΝ Eggiken G1448 vi Perf Act 3 Sg HAS-NEARED has-drawn-near	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΠΟΡΕΥΘΗΤΕ poreuthEte G4198 vs Aor pasD 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-GONE	ΟΠΙΣΘ opisO G3694 Adv BEHIND after	ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m them
--	--	--	---	---	---	--	---	---

21:9 ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΚΟΥΧΤΕ akousEte G191 vs Aor Act 2 Pl YE-SHOULD-BE-HEARING	ΠΟΛΕΜΟΥΣ polemous G4171 n_ Acc Pl m BATTLES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΚΑΤΑΣΤΑΣΙΑΣ akatastasias G181 n_ Acc Pl f UN-DOWN-STANDings turbulences	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO
--	--	--	---	--	---	---

9 But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified: for these things must first come to pass; but the end [is] not by and by.

ΠΤΟΗΘΗΤΕ ptoEthEte G4422 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-DISMAYED	ΔΕΙ dei G1163 vi Pres iAct 3 Sg IS-BINDING must	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Nom Pl n these these-things	ΓΙΝΕΣΘΑΙ ginesthai G1096 vm 2Aor midD TO-BE-BECOMING to-be-occurring	ΠΡΩΤΟΝ prOton G4412 Adv BEFORE-most first	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT
---	--	--	---	---	--	---	--

ΕΥΘΕΩΣ ΤΟ eutheOs to G2112 Adv immediately	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n THE	ΤΕΛΟΣ telos G5056 n_ Nom Sg n FINISH consummation
---	---	--

21:10 ΤΟΤΕ tote G5119 Adv then	ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg He-said	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΕΓΕΡΘΕΤΑΙ egerthEsetai G1453 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-ROUSED	ΕΘΝΟΣ ethnos G1484 n_ Nom Sg n NATION	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΕΘΝΟΣ ethnos G1484 n_ Acc Sg n NATION	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	--	--	--	---	---	---	--

10 Then said he unto them, Nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom:

ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_ Nom Sg f KINGdom	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom
--	---	--

21:11 ΣΕΙΣΜΟΙ seismoi G4578 n_ Nom Pl m QUAKings earthquakes	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΜΕΓΑΛΟΙ megaloi G3173 a_ Nom Pl m GREAT great ^(P)	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΤΟΠΟΥΣ topous G5117 n_ Acc Pl m PLACES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΛΙΜΟΙ limoi G3042 n_ Nom Pl m FAMINES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΛΟΙΜΟΙ loimoi G3061 n_ Nom Pl m PESTILENCES
---	--	---	---	--	--	---	--	---

11 And great earthquakes shall be in divers places, and famines, and pestilences; and fearful sights and great signs shall there be from heaven.

ΕΣΟΝΤΑΙ esontai G2071 vi Fut vxx 3 Pl THEY-SHALL-BE there-shall-be	ΦΟΒΗΤΡΑ phobEtra G5400 n_ Nom Pl n FEARfuls fearful-sights	ΤΕ te G5037 Part BESIDES	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΗΜΕΙΑ sEmeia G4592 n_ Nom Pl n SIGNS	ΑΠ ap G575 Prep FROM	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	ΜΕΓΑΛΑ megala G3173 a_ Nom Pl n GREAT great ^(P)	ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE there-shall-be
---	---	--	--	---	--	--	---	--

21:12 ΠΡΟ pro G4253 Prep BEFORE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl n OF-these these-things	ΑΠΑΝΤΩΝ hapantOn G1911 a_ Gen Pl n ALL(emph.)	ΕΠΙΒΑΛΟΥΣΙΝ epibalousin G1911 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-ON-CASTING they-shall-be-laying-on	ΕΦ eph G1909 Prep ON	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU^(P) ye	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΧΕΙΡΑΣ cheiras G5495 n_ Acc Pl f HANDS
---	--	--	---	---	--	--	---	--

12 But before all these, they shall lay their hands on you, and persecute [you], delivering [you] up to the synagogues, and into prisons, being

ΑΥΤΩΝ autOn G846 pp Gen Pl m OF-them	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΩΞΟΥΣΙΝ diOxousin G1377 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-CHASING they-shall-be-persecuting-ye	ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΕΣ paradidontes G3860 vp Pres Act Nom Pl m BESIDE-GIVING giving-up-ye	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΣΥΝΑΓΩΓΑΣ sunagOgas G4864 n_ Acc Pl f TOGETHER-LEADS synagogues	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΦΥΛΑΚΑΣ phulakas G5438 n_ Acc Pl f GUARD-houses jails
--	--	---	--	---	--	--	--

brought before kings and rulers for my name's sake.

ΑΓΟΜΕΝΟΥΣ agomenous G71 vp Pres Pas Acc Pl m belNG-LED	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΒΑΣΙΛΕΙΣ basileis G935 n_ Acc Pl m KINGS	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΗΓΕΜΟΝΑΣ hEdemonas G2232 n_ Acc Pl m LEADers governors	ΕΝΕΚΕΝ heneken G1752 Adv on-account-of	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg n THE	ΟΝΟΜΑΤΟΣ onomatos G3686 n_ Gen Sg n NAME	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	---	--	--	---	--	---	--	---

21:13 ΑΠΟΒΗΣΕΤΑΙ apobEsetai G576 vi Fut midD 3 Sg it-SHALL-BE-FROM-STEPPING it-shall-be-eventuating	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ marturion G3142 n_ Acc Sg n witness testimony
--	--	---	---	--

13 And it shall turn to you for a testimony.

21:14 ΘΕΣΘΕ thesthe G5087 v_ 2Aor Mid 2 Pl BE-PLACING be-ye-placing !	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΑΣ tas G2588 t_ Acc Pl f THE	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias G2588 n_ Acc Pl f HEARTS	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΠΡΟΜΕΛΕΤΑΝ promeletan G4304 vn Pres Act TO-BE-BEFORE-CARING to-be-premeditating
--	---	---	---	--	---	---	--

14 Settle [it] therefore in your hearts, not to meditate before what ye shall answer:

ΑΠΟΛΟΓΗΘΗΝΑΙ
apologEthEnai
G626
vn Aor pasD
TO-BE-FROM-said
to-be-defended

21:15 ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΔΩΣΩ dOsO G1325 vi Fut Act 1 Sg SHALL-BE-GIVING	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) ye	ΣΤΟΜΑ stoma G4750 n_ Acc Sg n MOUTH	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΣΟΦΙΑΝ sophian G4678 n_ Acc Sg f WISDOM	Η hE G3739 pr Dat Sg f to-WHICH which	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT
---	--	---	--	---	--	---	--	--

15 For I will give you a mouth and wisdom, which all your adversaries shall not be able to gainsay nor resist.

ΔΥΝΗCΟΝΤΑΙ dunEsontai G1410 vi Fut midD 3 Pl THEY-SHALL-BE-ABLE shall-be-able	ΑΝΤΕΙΠΕΙΝ anteipain G471 v_ 2Aor Act TO-BE-contradictING	ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET nor	ΑΝΤΙCΤΗΝΑΙ antistEnai G436 v_ 2Aor Act TO-withSTAND	ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m ALL	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
--	--	--	---	---	--

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΙ
antikeimenoι
G480
vp Pres midD/pasD Nom Pl m
ones-opposING
ones-opposing

ΥΜΙΝ
humin
G5213
pp 2 Dat Pl
to-YOU(P)
ye

21:16 ΠΑΡΑΔΟΘΗΣΕCΘΕ paradothEsethe G3860 vi Fut Pas 2 Pl YE-SHALL-BE-BEING-BESIDE-GIVEN ye-shall-be-being-given-up	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΥΠΟ hupo G5259 Prep by	ΓΟΝΕΩΝ goneOn G1118 n_ Gen Pl m parents	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΔΕΛΦΩΝ adelphOn G80 n_ Gen Pl m brothers	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	--	--	---	--	---	--

16 And ye shall be betrayed both by parents, and brethren, and kinsfolks, and friends; and [some] of you shall they cause to be put to death.

ΣΥΓΓΕΝΩΝ suggenOn G4773 a_ Gen Pl m TOGETHER-generateds relatives	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΦΙΛΩΝ philOn G5384 a_ Gen Pl m FOND-ones friends	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΘΑΝΑΤΩCΟΥCΙΝ thanatOousin G2289 vi Fut Act 3 Pl THEY-SHALL-BE-(causing-to)-DIE they-shall-be-putting-to-death	ΕΞ ex G1537 Prep OUT	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
--	--	---	--	--	--	---

21:17 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕCΕCΘΕ esesthe G2071 vi Fut vxx 2 Pl YE-SHALL-BE	ΜΙCΟΥΜΕΝΟΙ misoumenoi G3404 vp Pres Pas Nom Pl m belNG-HATED	ΥΠΟ hupo G5259 Prep by	ΠΑΝΤΩΝ pantOn G3956 a_ Gen Pl m ALL	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Acc Sg n NAME	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME
--	--	--	--	---	---	---	--	---

17 And ye shall be hated of all [men] for my name's sake.

21:18 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΘΡΙΞ thrix G2359 n_ Nom Sg f HAIR	ΕΚ ek G1537 Prep OUT	ΤΗC tEs G3588 n_ Gen Sg f OF-THE	ΚΕΦΑΛΗC kephalEs G2776 n_ Gen Sg f HEAD	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΑΠΟΛΗΤΑΙ apolEtai G622 v_ 2Aor Mid 3 Sg SHOULD-BE-belNG-destroyED should-be-perishing
--	---	--	--	---	---	--	---	--

18 But there shall not an hair of your head perish.

21:19 ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΗ tE G3588 t_ Dat Sg f THE	ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonE G5281 n_ Dat Sg f UNDER-REMAINING endurance	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΚΤΗCΑCΘΕ ktEsasthe G2932 v_ Aor midD 2 Pl YE-SHALL-BE-ACQUIRING	ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΨΥΧΑC psuchas G5590 n_ Acc Pl f souls	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye
---	---	---	---	---	---	---	---

19 In your patience possess ye your souls.

21:25 **ΚΑΙ** **ΕΣΤΑΙ** **ΣΗΜΕΙΑ** **ΕΝ** **ΗΛΙΩ** **ΚΑΙ** **ΣΕΛΗΝΗ** **ΚΑΙ** **ΑΣΤΡΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙ**
 kai estai semeia en hElIo kai selEnE kai astrois kai epi
 G2532 G2071 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G798 G2532 G1909
 Conj vi Fut vxx 3 Sg n_Nom Pl n Prep n_Dat Sg m Conj n_Dat Sg f Conj n_Dat Pl n Conj Prep
AND SHALL-BE **SIGNS** **IN** **SUN** **AND MOON** **AND** **GLEAMers** **AND** **ON**
 there-shall-be constellations

25 And there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

ΤΗΣ **ΓΗΣ** **ΣΥΝΟΧΗ** **ΕΘΝΩΝ** **ΕΝ** **ΑΠΟΡΙΑ** **ΗΧΟΥΧΕ** **ΘΑΛΑΣΣΗΣ** **ΚΑΙ**
 tEs gEs sunochE ethnOn en aporia EchousEs thalassEs kai
 G3588 G1093 G4928 G1484 G1722 G640 G2278 G4329 G2281 G2532
 t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Nom Sg f n_Gen Pl n Prep n_Dat Sg f vp Pres Act Gen Sg f n_Gen Sg f Conj
OF-THE **LAND** **pressure** **OF-NATIONS** **IN** **perplexity** **OF-RESOUNDING** **OF-SEA** **AND**
 the earth pressure OF-NATIONS IN perplexity OF-RESOUNDING OF-SEA AND

ΣΑΛΟΥ
 salou
 G4535
 n_Gen Sg m
OF-SHAKING

21:26 **ΑΠΟΨΥΧΟΝΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΑΠΟ** **ΦΟΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΔΟΚΙΑΣ** **ΤΩΝ**
 apopsuchontOn anthrOpOn apo phobou kai prosdokias tOn
 G674 G444 G575 G5401 G2532 G4329 G3588
 vp Pres Act Gen Pl m n_Gen Pl m Prep n_Gen Sg m Conj n_Gen Sg f t_Gen Pl m
OF-FROM-COOLING **OF-humans** **FROM** **FEAR** **AND** **TOWARD-SEEMing** **OF-THE**
 of-chilling OF-humans FROM FEAR AND TOWARD-SEEMing apprehensiveness OF-THE of-the-ones

26 Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.

ΕΠΕΡΧΟΜΕΝΩΝ **ΤΗ** **ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ** **ΑΙ** **ΓΑΡ** **ΔΥΝΑΜΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ**
 eperchomenOn tE oikoumenE hai gar dunameis tOn ouranOn
 G1904 G3588 G3625 G3588 G1063 G1411 G3588 G3772
 vp Pres midD/pasD Gen Pl m t_Dat Sg f n_Dat Sg f t_Nom Pl f Conj n_Nom Pl f t_Gen Pl m n_Gen Pl m
ON-COMING **the** **beING-HOMED** **THE** **for** **ABILITIES** **OF-THE** **heavens**
 coming-on the beING-HOMED inhabited-earth THE for ABILITIES powers OF-THE heavens

ΣΑΛΕΥΘΗCΟΝΤΑΙ
 saleuthEsontai
 G4531
 vi Fut Pas 3 Pl
SHALL-BE-BEING-SHAKEN

21:27 **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΟΥΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**
 kai tote opsontai ton huion tou anthrOpou
 G2532 G5119 G3700 G3588 G5207 G3588 G444
 Conj Adv vi Fut midD 3 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
AND **then** **THEY-SHALL-BE-VIEWING** **THE** **SON** **OF-THE** **human**
 they-shall-be-seeing

27 And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.

ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ **ΕΝ** **ΝΕΦΕΛΗ** **ΜΕΤΑ** **ΔΥΝΑΜΕΩC** **ΚΑΙ** **ΔΟΣΗΣ** **ΠΟΛΛΗΣ**
 erchomenon en nephelE meta dunameOs kai doxEs pollEs
 G2064 G1722 G3507 G3326 G1411 G2532 G1391 G4183
 vp Pres midD/pasD Acc Sg m Prep n_Dat Sg f Prep n_Gen Sg f Conj n_Gen Sg f a_Gen Sg f
COMING **IN** **CLOUD** **WITH** **ABILITY** **AND** **esteem** **much**
 power glory

21:28 **ΑΡΧΟΜΕΝΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΓΙΝΕCΘΑΙ** **ΑΝΑΚΥΨΑΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΡΑΤΕ** **ΤΑC**
 archomenon de toutOn ginesthai anakupsate kai eparate tas
 G756 G1161 G5130 G1096 G352 G2532 G1869 G3588
 vp Pres Mid Gen Pl m Conj pd Gen Pl m vn Pres midD/pasD v_Aor Act 2 Pl Conj v_Aor Act 2 Pl t_Acc Pl f
OF-beginnING **YET** **OF-these** **TO-BE-BECOMING** **UP-BEND** **AND** **ON-LIFT** **THE**
 these-things these-things to-be-occurring unbend-ye ! AND ON-LIFT lift-up-ye !

28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

ΚΕΦΑΛΑC **ΥΜΩΝ** **ΔΙΟΤΙ** **ΕΓΓΙΖΕΙ** **Η** **ΑΠΟΛΥΤΡΩCΙC** **ΥΜΩΝ**
 kephalac humOn dioti eggizei hE apolutrOsis humOn
 G2776 G5216 G1360 G1448 G3588 G629 G5216
 n_Acc Pl f pp 2 Gen Pl Conj vi Pres Act 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 2 Gen Pl
HEADS **OF-YOU(P)** **THRU-that** **IS-NEARING** **THE** **FROM-LOOSening** **OF-YOU(P)**
 of-ye because-that is-drawing-near THE FROM-LOOSening deliverance OF-YOU(P) of-ye

21:29 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΙΔΕΤΕ** **ΤΗΝ** **ΣΥΚΗΝ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΑ**
 kai eipen parabolEn autois idete tEn sykhn kai panta
 G2532 G2036 G3850 G846 G1492 G3588 G4808 G2532 G3956
 Conj v_2Aor Act 3 Sg n_Acc Sg f pp Dat Pl m v_2Aor Act 2 Pl t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj a_Acc Pl n
AND **He-said** **BESIDE-CAST** **to-them** **BE-PERCEIVING** **THE** **FIG-tree** **AND** **ALL**
 he-told parable them be-ye-perceiving ! THE FIG-tree AND ALL

29 . And he spake to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;

ΤΑ **ΔΕΝΔΡΑ**
 ta dendra
 G3588 G1186
 t_Acc Pl n n_Acc Pl n
THE **TREES**

21:30 **ΟΤΑΝ** **ΠΡΟΒΑΛΩCΙΝ** **ΗΔΗ** **ΒΛΕΠΟΝΤΕC** **ΑΦ** **ΕΑΥΤΩΝ**
 hotan probalOsin hEdE blepontec aphE autOn
 G3752 G4261 G2235 G991 G1438
 Conj v_2Aor Act 3 Pl Adv vp Pres Act Nom Pl m Prep pf 3 Gen Pl m
when-EVER **THEY-SHOULD-BE-BEFORE-CASTING** **ALREADY** **lookING** **FROM** **selves**
 whenever they-should-be-budding ALREADY looking observing FROM yourselves

30 When they now shoot forth, ye see and know of your own selves that summer is now nigh at hand.

ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ ginOskete G1097 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-KNOWING	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY	ΕΓΓΥΣ eggus G1451 Adv NEAR	ΤΟ to G3588 t_Nom Sg n THE	ΘΕΡΟΣ theros G2330 n_Nom Sg n WARM summer	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS
---	--	---	--	--	--	---

21:31 ΟΥΤΩΣ houtOs G3779 Adv thus	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	ΥΜΕΙΣ humeis G5210 pp 2 Nom Pl YOU(P) ye	ΟΤΑΝ hotan G3752 Conj when-EVER whenever	ΙΔΗΤΕ idEte G1492 v_ 2Aor Act 2 Pl YE-MAY-BE-PERCEIVING	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΓΙΝΟΜΕΝΑ ginomena G1096 vp Pres midD/pasD Acc Pl n BECOMING occurring
---	--	---	---	---	---	--

31 So likewise ye, when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

ΓΙΝΩΣΚΕΤΕ ginOskete G1097 v_Pres Act 2 Pl YE-ARE-KNOWING	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΕΓΓΥΣ eggus G1451 Adv NEAR	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia G932 n_Nom Sg f KINGdom	ΤΟΥ tou G3588 t_Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_Gen Sg m God
--	--	--	---	---	---	---	---

21:32 ΑΜΗΝ amEn G281 Hebrew AMEN verily	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΠΑΡΕΛΘΗ parelthE G3928 v_ 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE	ΓΕΝΕΑ genea G1074 n_Nom Sg f generation
--	--	---	--	--	---	---	---	---

32 Verily I say unto you, This generation shall not pass away, till all be fulfilled.

ΑΥΤΗ hautE G3778 pd Nom Sg f this	ΕΩΣ heOs G2193 Conj TILL	ΑΝ an G302 Part EVER	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_Acc Pl n ALL	ΓΕΝΗΤΑΙ genEtai G1096 vm 2Aor midD 3 Sg MAY-BE-BECOMING may-be-occurring
---	--	--	--	---

21:33 Ο ho G3588 t_Nom Sg m THE	ΟΥΡΑΝΟΣ ouranos G3772 n_Nom Sg m heaven	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE	ΓΗ gE G1093 t_Nom Sg f LAND earth	ΠΑΡΕΛΕΥΟΝΤΑΙ pareleusontai G3928 vi Fut midD 3 Pl SHALL-BE-BESIDE-COMING shall-be-passing-by	ΟΙ hoi G3588 t_Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET
---	---	--	---	--	---	---	--

33 Heaven and earth shall pass away: but my words shall not pass away.

ΛΟΓΟΙ logoi G3056 n_Nom Pl m sayings words	ΜΟΥ mou G3450 pp 1 Gen Sg OF-ME	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΠΑΡΕΛΘΩΣΙΝ parelthOsin G3928 v_ 2Aor Act 3 Pl MAY-BE-BESIDE-COMING may-be-passing-by
--	---	--	---	---

21:34 ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ prosechete G4337 v_Pres Act 2 Pl BE-heedING be-ye-heeding !	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m to-selves to-yourselves	ΜΗΠΟΤΕ mEpote G3379 Adv NO-?-when lest-at-some-time	ΒΑΡΥΝΘΩΣΙΝ barunthOsin G925 vs Aor Pas 3 Pl MAY-BE-BEING-HEAVIED may-be-being-burdened	ΥΜΩΝ humOn G5216 pp 2 Gen Pl OF-YOU(P) of-ye	ΔΙ hai G3588 t_Nom Pl f THE	ΚΑΡΔΙΑΙ kardiai G2588 n_Nom Pl f HEARTS
--	--	---	--	---	---	---	---

34 And take heed to yourselves, lest at any time your hearts be overcharged with surfeiting, and drunkenness, and cares of this life, and [so] that day come upon you unawares.

ΕΝ en G1722 Prep IN	ΚΡΑΙΠΤΑΗ kraipalE G2897 n_Dat Sg f SKULL-WRESTLE crapulence	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΕΘΗ methE G3178 n_Dat Sg f DRUNKness	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΜΕΡΙΜΝΑΙΣ merimnais G3308 n_Dat Pl f to-anxieties worries	ΒΙΩΤΙΚΑΙΣ biOtikais G982 a_Dat Pl f livelihoodic of-life's-affairs	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΙΦΝΙΔΙΟΣ aiphnidios G160 a_Nom Sg m UN-APPEAR-PERCEIVED unawares
---	--	--	---	--	--	---	--	--

ΕΦ eph G1909 Prep ON	ΥΜΑΣ humas G5209 pp 2 Acc Pl YOU(P) ye	ΕΠΙΣΤΗ epistE G2186 v_ 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-ON-STANDING may-be-standing-by	Η hE G3588 t_Nom Sg f THE	ΗΜΕΡΑ hEmera G2250 n_Nom Sg f DAY	ΕΚΕΙΝΗ ekeinE G1565 pd Nom Sg f that
--	---	---	---	---	--

21:35 ΩΣ hOs G5613 Adv AS	ΠΑΓΙΣ pagis G3803 n_Nom Sg f FASTENER trap	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΠΕΛΕΥΣΕΤΑΙ epeleusetai G1904 vi Fut midD 3 Sg it-SHALL-BE-ON-COMING it-shall-be-coming-on	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_Acc Pl m ALL	ΤΟΥΣ tous G3588 t_Acc Pl m THE	ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ kathEmenous G2521 vp Pres midD/pasD Acc Pl m ones-sitting ones-sitting
---	---	--	---	---	--	--	--

35 For as a snare shall it come on all them that dwell on the face of the whole earth.

ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΠΡΟΣΩΠΟΝ prosOpon G4383 n_Acc Sg n face surface	ΠΑΣΧ pasEs G3956 a_Gen Sg f OF-EVERY of-entire	ΤΗΣ tEs G3588 t_Gen Sg f THE	ΓΗΣ gEs G1093 n_Gen Sg f LAND earth
---	--	---	--	--

21:36 ΔΡΥΠΝΕΙΤΕ agrupneite G69 v_Pres Act 2 Pl BE-YE-beING-vigilant be-ye-being-vigilant !	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΑΝΤΙ panti G3956 a_Dat Sg m EVERY	ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_Dat Sg m SEASON occasion	ΔΕΟΜΟΝΟΙ deomenoi G1189 vp Pres midD/pasD Nom Pl m beseechING	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT
---	---	---	--	---	---	--

36 Watch ye therefore, and pray always, that ye may be accounted worthy to escape all these things that shall come to pass, and to stand before the

ΚΑΤΑΣΙΩΘΗΤΕ kataxiOthEte G2661 vs Aor Pas 2 Pl YE-MAY-BE-BEING-DOWN-WORTHIED ye-may-be-being-deemed-worthy	ΕΚΦΥΓΕΙΝ ekphugein G1628 v_ 2Aor Act TO-BE-OUT-FLEEING to-be-escaping	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΠΑΝΤΑ panta G3956 a_ Acc Pl n ALL	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE	ΜΕΛΛΟΝΤΑ mellonta G3195 vp Pres Act Acc Pl n beING-ABOUT being-about(P)
---	--	---	---	---	--

Son of man.

ΓΙΝΕΘΑΙ ginesthai G1096 vn Pres midD/pasD TO-BE-BECOMING to-be-occurring	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΣΤΑΘΗΝΑΙ stathEnai G2476 vn Aor Pas TO-BE-STOOD to-stand	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen G1715 Prep IN-TOWARD-PLACE in-front-of	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE the	ΥΙΟΥ huiou G5207 n_ Gen Sg m SON	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpou G444 n_ Gen Sg m human
---	------------------------------------	---	--	---	--	--	---

21:37 ΗΝ En G2258 vi Impf vxx 3 Sg He-WAS	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΗΜΕΡΑΣ hEmeras G2250 n_ Acc Pl f DAYS	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg n THE	ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary	ΔΙΔΑΚΚΩΝ didaskOn G1321 vp Pres Act Nom Sg m TEACHING	ΤΑΣ tas G3588 t_ Acc Pl f THE
---	--	---	---	---	---	--	---	---

³⁷ And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called [the mount] of Olives.

ΔΕ de G1161 Conj YET	ΝΥΚΤΑΣ nuktas G3571 n_ Acc Pl f NIGHTS	ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΣ exerchomenos G1831 vp Pres midD/pasD Nom Sg m OUT-COMING coming-out	ΗΥΛΙΖΕΤΟ Eulizeto G835 vi Impf midD/pasD 3 Sg He-COURTizED he-camped-out	ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΟΡΟΣ oros G3735 n_ Acc Sg n mountain mount	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE
--	--	--	---	---	---	---	---

ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ kaloumenon G2564 vp Pres Pas Acc Sg n one-beING-CALLED one-being-called	ΕΛΑΙΩΝ elaiOn G1636 n_ Gen Pl f OF-OLIVES
---	---

21:38 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΣ pas G3956 a_ Nom Sg m EVERY entire	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΛΑΟΣ laos G2992 n_ Nom Sg m PEOPLE	ΩΡΘΡΙΖΕΝ Orthrizen G3719 vi Impf Act 3 Sg EARLYizED came-early	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg n THE
--	---	--	--	---	---	--	---	---

³⁸ And all the people came early in the morning to him in the temple, for to hear him.

ΙΕΡΩ hierO G2411 n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary	ΑΚΟΥΕΙΝ akouein G191 vn Pres Act TO-BE-HEARING	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him him
--	--	--